1\_009\_04\_e\_Phya pa\_dge tshul rnam bshad

Status of the etext: Fragmentary

Date of latest update: 14.04.2021

Input: PH based on KDSB

## [Signature (1a, top of the folio)]

(Phyi Wa 30)

## [Title? (1a1, bottom of the folio)][[1]](#footnote-1)

dge \*u\* \*\*n\* \*u \*\*i\* \*\*\* \*e nges(?) mdzad pa /

## [Incipit (1a1)]

[1a1] bcom ldan ‘das thugs rje chen po dang ldan pa rnams la phyag ’tshal lo //

gang zhig spros tshogs ma lus gtan bcom zhing //

shes bya’i don kun yang dag mkhas gzigs te //

thugs rje chen po(s) de nyid lam ston pa //

ji bzhin don ldan ston pa de la ’dud //

## [Body of the text (1a1–33b3)]

thams cad yod par smra ba’i dge tshul rnaMs gyi bslab pa’i [rim?] [1a2] pa ston pa’i rab tu phyed pa ’di la don gnyis kyis nges par bya ste / bstan chos kyi ’brel rnaM par gzhag pa dang / skabs su bab pa’i don to //

### 1. bstan chos kyi ‘brel rnaM par gzhag pa (1a2–2a1)

dang po la yang dam pa chos kyi (byung?) tshul dang / bshad thabs kyi yan lag gnyis kyis ston to //

#### 11 dam pa chos kyi (byung?) tshul (1a2–1a3)

de’i dang po la’ang gsum ste /

ston pas thugs byang chub du ji ltar bskyed pa dang /

bar du dka’ ba’i (spyod) [1a3] pa ji ltar mdzad pa dang /

tha ma‹r› sangs rgyas nas chos kyi ‘khor lo ji ltar bskor ba’i tshul ste gsuM gyis

dang po ston pas ji ltar gsungs pa dang /

bka’ bsdu? ba dang po dang /

bar (ma) dang /

tha ma gsuM gyis

bar du bsdud rtsi rnaMs kyis ji ltar bsdu ba pa dang /

tha mar rtsom pa po rnams kyis ji ltar brtsams pa’i tshul lo //

#### 12 bshad thabs kyi yan lag (1a3–2a1)

bshad thabs [1a4] kyi yan lag ni bka’ dang / bstan bcos kyi las /

##### 121 bka’

dang po ni phun suM tshogs pa lnga la brten nas byed de skabs su ma bab\*\*o //

##### 122 bstan bcos

gnyis pa ni dag pa rnaM pa gsuM pa brt[e]n nas sam / rtsis ‘go yan lag lnga la brten nas saM / yang na de ‹ma› yin pa’i tshul du bshad pas te gsuM las /

tha ma bshad pa po gang zag dang chos? kyi sgrib \*\* [1a5] ba’i phyir mdzad pa po slob dpon dang chos kyi che ba brjod pa dang / che ba de lta bu dang ldan pa’i khos de mnyan pa’i tshul dang / mnyan bya’i chos kyi rang bzhin no //

dang po la gnyis las /

slob dpon ni khyad par gsuM dang ldan pa ste / rig pa’i gnas lnga la ma bab pa / bla ma’i bshad bsgrub kyi gdaMs pa yod pa / yi dam \*\*\* [1a6] zhing des gnang pa phyin pas te gang rung de dang ldan pas kyang ngo //

yang bsgrub pa yin pa’i che ba dang / mkhas ‹pas› zin pa’i che bar yang bzhed do //

‘di nyid kyi ‘grel pa dang sbyar na ni ster? len gyi rgyu shes rab / ‘jug pa’i rgyu snying rje / mi ldog pa’i rgyu dad pas te gsuM dang ldan pa gcig dgos par ston par rtogs so //

des mdzad pa’i \*\*i [1a7] spyir thos pa lhur len pa / rtsod pa lhur len pa / bsgrub ‹pa› lhur len pa gsuM las ‘di ni tha ma’o //

yang ngan \*\*i dang / brts\* \* gyi dang / sdug bsngal las ‘byin pa gsuM las ‘di ni tha ma’o //

yang don m\*d pa dang / don log pa dang / don dang ldan par ston pa gsuM las ‘di ni tha ma’o //

de ltar yang

don med don log don dang ldan //

thos [1a8] rtsod bsgrub pa lhur len  dang //

ngan g.yos brtser bral sdug bsngal byin //

bstan bcos gsuM gsum gsuM du ‘dod // {?}

ces ‘byung ngo //

de mnyan pa (phun suM tshogs pa) dang / sbyor ba phun suM tshogs pa las //

dang po ni rang nyid la nad pa’i ‘du shes / chos la sman gyi ‘du shes / chos ston pa la smand pa’i ‘du shes / nad ldan nyaMs su (len?) [1b1] pa la nad nye bar ‘che ba’i ‘du shes te bzhis ston pa’aM / yang na spang bya bzhi dang blang bya bzhi’i tshul gyis kyang ngo //

sbyor ba ni mdun drangs po nas dang / thal mo bsno’ te bcar ba dang / lus seMs gdud pas so //

mnyan bya’i rang bzhin ni spyi’i don dang / yan lag gi don gnyis so /

yang na dogs pa / bsdus pa / tshig don gsuM gyis [1b2] saM / rnaM pa gcig tu na de gsuM gyi steng du mtshams sbyor dang / brgal lan gnyis bsnan pas lngar ‘chad pas te du ma yod pa las / ‘dir ni phyi ma’i tshul du bya’o //

de ltar yang

mdo don smra bar ‘dod rnaMs la //

man ngag cung zhig sbyin par bya //

de la man ngag ‘di yin te //

dgos pa bsdus pa’i don bcas dang //

tshig don bcas dang mtshams [1b3] sbyar bcas //

brgal lan bcas te bsnyad par bya //

dgos pa bsdus pa’i don las shes //

bsdus pa’i ni tshig don las //

go rims nges pao rims nges pa‹r› snga phyi dag //

mi ‘gal bar ni gnyis las so / {Abhisamayālaṅkārāloka, D 12b-13a}

zhes bstan to //

de la dgos pa’i don ni gnyis te /

gnas skabs kyi dang /

mthar thug pa’i ste gnyis kyis

brjod bya’i dgos pa dang /

dang po dang ; [1b4]

brtsad pa’i lan gdab pa’i sgo nas tshigs le’ur byas pa brtsams pa’i khyad bar gyi dgos pas te gnyis kyis

sgra bkod pa’i dgos pa’o //

bsdus pa’i don ni nges ’byung gi tshul khrims te / gzhung ‘di mtha’ dag gis bstan bya’i don de yin pa’i phyir ro //

de yang grub mtha’i bye brag gnyis te / bye brag du smra ba ‘dul ba ba’i lug‹s› [1b5] dang / mngon pa ba rnaMs kyi lugs so //

dang po ni bzhi ste / dang po cho ga phun suM ‹’›tshogs pa’i sgo nas sdoM pa yang dag par slangs pa dang / bar du nan tan phun suM ‘tshogs pa’i sgo nas bsrungs pa dang / tha ma\*\* phyir bcos byas pa dang / de thams cad kyang mya ngan las ‘das pa’i bsaM pa brtan pos yongs su zin pa’o //

de dag gi don rgyas [1b6] par ni mdo’i skabs las shes par bya’o //

‘on kyang ‘ga’ zhig gi gzhung dang sbyar ba ‘di nas ston par byed de‹.› rtogs par ‘gyur ro //

mngon pa ba ltar na yang bzhe ste / ‹\*\*› ‘chal pa’i tshul khrims kyis ‘phan ma phyung ba dang / de’i rgyu non mongs pas ‘phan ma phyung pa dang / gnyen po po rten pa dang / zhi ba la rten pa’o //

de ltar yang /

‘chal [1b7] khrims de rgyu ‘phan ma phyung //

de gnyen po dang zhi la rten //

sangs rgyas kyi‹s› ni bcad pa yang //

rnaM dag yon tan bzhi ldan no // {Abhidharmakośa}

zhes bstan to //

don de nyid slob dpon ‘dis kyang

nyon mongs ‹dgra g.yul› rgyal byed tshul khrims te //

dge tshul brdul zhugs chu lon brtsigs pa dang /

‘chi pa’i m\* ba ‘byin par byed pa’i thabs //

rdzogs [1b8] pa’i byang chub dpa’ nod dbang bsgur yin /

zhes gsungs so //

de’i don yang zhib ‹na(ng?)› du mdo las ston to //

tshig don ni rnaM par dbye ba dang / rang gi ngo bo dang / mying gi rnaM grangs dang / sgra bshad pa’i rgyu mtshan dang bcas te bshad pas te bzhis nges par bya’o //

mtsham pa’i sbyor ni rnaM par dbye ba dang / bsdu ba dang / spyi’i mtshan nyid gsuM gyis so //

[2a1] rgal lan ni dgos pa’i don / bsdus pa’i don ‹ ;› tshig gi don gsuM gyis te rtogs par sla’o //

de ltar gnyis kyis bstan chos kyi ‘brel byas nas / da ni skabs su bab pa’i don to //

### 2. skabs su bab pa’i don (2a1–33b3)

‘di \*\*\*di\* \*e / bstan chos kyi mtshan gyi don dang / mtshan de dang ldan pa’i rab tu byed pa’o //

#### 21 bstan chos kyi mtshan gyi don (2a1–3a1)

dang po la‹.› mtshan gyi bshad pa byed pa dang / myi byed [2a2] pa’i lugs gnyis su yod pa la / rgya gar gyi lugs kyis byed la / kha che ba’i lugs kyis mi byed do //

bla ma dag gnyan lo tsa ba’i rjes su ‘brangs nas mdzad pas ‘dir bya’o zhes gsung ngo //

de ltar na ‘di la gsuM las /

##### 211 mtshan btags pa’i dgos pa (2a2–2a3)

dang po mtshan btags pa’i dgos pa ni bstan bcos khungs btsun pa dang / skad la bag chags bzhag [2a3] pa dang / bka’ drin rjes su dran par ‘gyur ba dang / phyi rabs kyi dbang po rnon po’i gang zag ‹dag› mtshan mthong ba tsam gyis gzhung gi don ‹\*\*\*› rtogs par ‘gyur ba ste bzhi’o //

dang po gsuM ni rgya gar skad slad du smos pa’i dgos par rtogs go //

##### 212 bsdus pa’i don (2a3–2a5)

gnyis pa bsdu‹s› pa’i don ni mtshan gyi dbye ba dang / ‘dogs lugs dang / bsgyur ba ste gsuM gyis so //

###### 212.1 dbye ba (2a4)

[2a4] dbye ba ni yul las dang / dpe’ las dang / don las dang / zhu ba po las dang / shu lo ka la ste lnga’o //

###### 212.2 ’dogs lugs (2a4)

’dogs lugs ni skabs dang sbyar nas she par bya ste / ‘dir ni shu lo ka’i grangs las so //

###### 212.3 bsgyur (2a4–2a5)

bsgyur ba ni shan sbyar ba las ‹’›thob ste /

a rya na ‘phags pa’o //

(s)a rba na thams cad do //

shra ma Ne ra na dge tshul [2a5] lo //

ka ri ka na tshig le’ur byas pa’o //[[2]](#footnote-2)

##### 213 tshig gi don (2a5–)

gsuM pa tshig gi don la

‘phags pa ni de’i chos thob pas saM // ‘phags pa’i chos kyi rjes su ‘brang ba ste gang yang rung gno //

‘phags pa’i nye ba’i rgyu la zhugs pas na ‘phags pa zhes kyang slob dpon kha cig gsung ngo //

thams cad ni ma lus pa’i don te / rdzas ma lus pa’i thams cad dang / rnaM pa ma lus pa’i thams cad las ‘dir [2a6] ni phyi ma gsung ngo //

yod par smra ba ni ‘das pa lasogs pa’i dus gsuM rdzas su yod par smra ba ‘am / yang na snang ba gzugs kyi gzhi / gtso bo seMs kyi gzhi / ‘khor seMs las byung ba’i gzhi / ldan pa ma yin pa ‘du byed kyi gzhi / chos nyid mya ngan las ‘das pa ‘dus ma byas kyi gzhi ste shes bya’i gzhi lnga rdzas su yod par smra ba ‘am [2a7] rnaM pa cig tu na bcoM ldan ‘das kyi nyan thos gang dag las rgyu dang ‘bras bu thams cad snang ngo de nyid 2 bden pa’aM yod par smra bas thams cad yod smra yin no zhes ‘dod lugs du ma yod pa las / snga ma gnyis ni bye brag du smra ba dang mdo sde ba’i ‘dod‹.›pa ni yin mod kyi ‘on kyang grub mtha’ ngan pa’i rtog pa yin bas re shig gzhag go //

bshad pa phyi ma de ni [2a8] slob dpon ‘di nyid kyi bzhed pa yin pas ‘dir gzung par bya’o //

*gal te da ltar na phal chen pa lasogs pa’i sde pa gzhan dag las rgyu ‘bras su ‘dod daM / ‘on te mi ‘dod /*

*dang po ltar na de dag kyang thams cad yod smrar ‘gyur te ‹ ;› der ‘jog gi chos zhugs pa’i phyir ro //*

*gnyis pa ltar na de dag ston pa’i nyan thos ma yin par ‘gyur te / de’i lta ba dang mi* [2b1] *ldan pa’i phyir ro zhe na /*

‘di na brtag pa dang po ltar khas blang la / de la ha chang thal ba’i nyes pa yang mi gnas te / ‘di ltar sgra bshad pa’i rgyu la ltos nas thal ba ni ‘dod par bya ba yin la / sgra ‘jug pa’i rgyu la ltos nas thal ba ni \*i phyir zhes brjod do //

*gal te ‘dod par bya ba yin pa la de dag la thams cad yod par smra bar [2b2] ma grags pas gsal lo zhe na /*

‘dir ma grags pa ni 3 ‘jug pa’i cha nas yin pas shes pa med do zhes slob dpon dag gsung ste legs bshad yin no //

‘i zhes pa ni tshig phrad de gzhi mthun gyi drug pa’i sgra’o //

dge tshul ni dbye ba dang / ngo bo dang / sgra bshad pa’i rgyu gsuM gyis nges par bya’o //

de la

- dbye ba ni mtshan ldog [2b3]nas phye bas gnyis kho na’o //

- ngo bo ni spang bya bcu spong la spong byed kyi gnyen po bzhis bsdus pa’o //

- sgra’i don ni bod yig dang bstun zha dge ba tshul bzhin du byed pas zhes pa de nyid las (th)ob med pa la / sangs skri ti’i skad las sh+ra ma Ne ra zhes ‘gyur la / de la (rk)yen so sor byin pas tshel phyir bya ba dang / tshen la ka zhes [2b4]bya bar ‘gyur ro //

de yang snga ma ltar na ngal ba’i don gyis dge tshul zhes par ‘gyur te / bla ma’i chos ldan gyi bya ba la ngal ba dang / rang gis blangs pa’i bslab pa’i bya ba la ngal ba dang // nyin mtshan du dge ba’i chos bsgrub pa la ngal ba ste de ltar ngal ba khyad par gsum ldan no //

phyi ma ltar na \*yig phye mas gang ba dang ‘dra [2b5] ba’i don gyis na dge tshul zhes par ‘gyur te bstan pa’i \* gzhi mi mthong pa’i kha nas\_so /

*gal te de ltar na mi ‘dodo pa’i yul la ha chang thal lo zhe na /*

‘dir dge tshul gyi mtshan nyid du brjod na khyab ches pa’i nyes pa ‘\*ung ba srid pa la / da lta ni sgra bshad pa’i rgyur byas pa yin la / sgra bshad la mtshan nyid kyi nyes [2b6] pa brjod pa ni gnas ma yin no /

yang mtshan nyid du byas na yang ngal ba tsam ni ma yin gyi khyad par gsuM ldan yin la / myig phyi mas gang ba ni ma yin gyi de dang ‘dra ba la byas pas na nyes pa de dag ji ltar brjod zhes blo gros cen po gsung ngo //

gyi zhes pa ni tshig phrad de / de ni gzhi tha dad kyi drug pa’i sgra de dge tshul dang tshig [2b7] le’ur byas pa gnyis so so ba yin pa’i phyir ro //

tshig le’ur byas pa ni lhug pa ma yin pa’i don to //

thams cad mkhyen pa la phyag ‘tshal ba ni lo cen gyis bkas bcad pa aM / yang na daM pa’i chos ‘dul ba ni de ‘ba shig gi spyod yul yin pa’i phyir ro zhes kyang bzhed do //

de la thams cad ni sngar bzhin no //

mkhyen pa ni shes bya ji lta [2b8] ba dang / ji snyed pa dang / ma ‘dres pa dang / tshad med pa’o zhes lnga bcu bar dri ma med pa’i bshes gnyen gyis gsungs\_so //

bdag gi bla ma kha cig ni don ba’i brten pa la ltos nas ji lta ba mkhyen la / kun rdzob kyi bden pa la ltos ans ji snyed pa mkhyen pa’o //

de la mu stegs pa dang mi ‘dra ste phyin ci ma log par [3a1] mkhyen pa’o //

thos bsaM gyi shes pa dang mi ‘dra ste thun mong ma yin par mkhyen pa’o //

nyan thos rang rgyal gyi mkhyen pa dang mi ‘dra ste / ma lus par mkhyen pa’o //

byang chub seMs dpa’i ‹mkyhen pa› dang mi ‘dra ste / tshad med par mkhyen pa’o zhes mdzad do //

#### 22 mtshan de dang ldan pa’i rab tu byed pa (3a1–33b3)

de ltar gsuM gyis mtshan gyi don byas nas / da ni rab tu byed pa’i don ‘chad\_do /

[3a2] ‘di la bzhi ste / gegs bsal ba’i phyir mchod pa brjod cing bshad par dam bca’ ba khyad par dang bcas pa dang / dgos pa yongs su rdzogs par bya ba’i phyir gzhung gi don dang / bsags pa’i dge ba chud mi \* bya ba’i phyir bsngo ba’i don dang / gang zag dang chos la gus pa skyed pa’i phyir tshul ji ltar bsdebs pa’i don to //

de la dang [3a3] po ni nges par zhes pa’i tshigs su bcad pa cig go //

gnyis pa ni gang zhig zhes pa nas bde ‹bar› bshegs pas gsungs zhes pa yan chad do //

gsuM pa ni dge tshul rnaMs kyi zhes pa’i tshigs su bcad pa cig go //

bzhi pa ni shag kya bshes gnyen ngor ni zhes ‹bya› ba’i tshigs su bcad pa cig go //

##### 221 mchod pa brjod cing bshad par dam bca’ ba khyad par dang bcas pa (3a3–6b8)

de’i dang po la gnyis te / phyi nang [3a4] gi gegs zhi bar bya ba’i phyir mchod pa brjod pa dang / le le’i gnyen por bshad par dam bca’ ba’o //

de’ang dang po ni sangs rgyas zhes pas bstan la / gnyis pa ni bshad par bya zhes ‹pas› ston to //

###### 221.1 phyi nang gi gegs zhi bar bya ba’i phyir mchod pa brjod pa (3a4–

de’i dang po mchod {\*} brjod pa la gnyis te / spyi’i don dang / yan lag gi don to //

221.11 spyi’i don (3a4–)

spyi’i don la bzhi ste / dgos pa dang / yul dang / gang zag [3a5] dang / tshul ji ltar ro //

221.111 dgos pa (3a5–3a6)

dgos pa la gnyis las /

221.111.1 dbye ba (3a5–3a6)

dbye ba ni lnga ste / bdag nyid dam pa’i spyod pa dang mthun par bstan pa’i sgo nas ya rabs su shes par bya ba dang / bdag nyid kyi rgyud la dge ba’i rtsa ba gangs ltar dkar ba bsags pa’i sgo nas mtho ris dang byang grol gyi bde ba bla na med pa thob par bya ba dang / rgyu ‘gal ba bzlog‹s› [3a6] pa’i sgo nas brtsaMs pa mthar phyin par bya ba dang / rjes su ‘jug pa’i tshul gyis ‹ma \*\*› gdul bya rnaMs la phan pa dang bde ba byas par ‘gyur ba dang / ston pa dang chos ‘grub pa’o //

221.111.2 bsdu ba (3a6)

gnyis pa bsdu ba ni gnyis te / dang po dang tha ma gnyis ste gsuM ni sgra’i dgos pa yin la gnyid pa dang gsuM pa ni don gyi dgos pa’o //

221.112 yul (3a6–3a7)

yul ni sangs rgyas bcom [3a7] ldan ‘das so //

221.113 gang zag (3a7–)

gang zag ni rtsoM pa po ste / slob dpon shag kya‹.›’od //

kha cig na re ‘di rtsoM pa po ni slob dpon yon tan ‘od yin te / de ltar yang ‘di nyid kyi ‘grel pa las yon tan ‘od kyi bshad pa’i rjes su ‘brang ‹par bstan› pa las grub ste / slob dpon shag kya ‘od kyis rtsa ba ‘di la ‘grel pa byas pas rjes su ‘brang par grub pa’i phyir ro //

[3a8] de lta ma yin na sgra don gang gi ldog pa nas kyang rjes su ‘brangs pa gzhag par mi nus pa’i phyir ro zhes zer ro //

de ni ye nas ma yin te / ‘di nyid kyi bsngo ba’i skabs nas dge slong shag kya ‘od kyis bstan pa’i lam ‘di nas zhes bstan pa’i phyir dang / ‘di’i ‘grel pa slob ma la phan pa nas kyang dge slong shag kya ‘od [3b1] kyis byas pa’i rtsa ba tshig le’ur byas pa suM brgya ba ‘di nas zhes ‘byung ba’i phyir ro //

rigs pas kyang gnod de /…

221.114 tshul ji ltar

221.12 yang lag gi don

###### 221.2 le le’i gnyen por bshad par dam bca’ ba

[6b8] snang te tshul re nas bsaMs par zad do //

##### 222 gzhung gi don (6b8–33a1)

de ltar tshig le’ur byas pa rtsoM pa dang ‘brel pa’i don dkro pa nas / da ni gzhung gi don bstan pa’i phyir dang por lus rnaM par gzhag pa ni gang zhig zhes ba lasogs pa tshigs su bcad pa gnyis sgras so //

###### 222.1 lus rnam par gzhag pa

‘di la gnyis te / spyi’i don dang / yan lag gi don to //

222.11 spyi’i don

dang po la’ang gnyis te / lus [6b1] …

222.12 yang lag gi don

[33a1] pa ‹la› dgag dgos kyis ma khyab pa ni cig kyang myed de / rgyu mtshan de dag dang ‚gro ldog dmigs pa’i phyir ro //

gzhan yang lung rigs du ma dang ‚gal ste re shig gzhag go // //

##### 223 bsngo ba’i don (33a1–33a3)

des gzhung gi don bstan nas / da ni ‹3 pa› bsags pa’i dge ba chud mi za bar {\*}bya ba’i phyir sngo ba ni dge tshul rnaMs kyi zhes pa’i tshig‹s› bcad do //

’di ni ’gro bar shog [33a2] ces bya ba ngan don khyad bar can yin la / *de’i khyad par gang gis na* des zhes pa yan chad do //

*gang na*

‘jig rten ‘di’o //

*lam gang nas na /*

shag kya’i ‘od bstan lam nas so //

thob bya gang du na rdzogs pa’i byang chub dpal dang ldan pa’i gnas sungs rgyas kyi sar ro //

des ni gzhan gyi don phun suM ‚tshogs pa’i go\* ‹.›du‹.› bsngos pas slob dpon ‘di theg [33a3] pa chen po’i gang zag du yang bstan no // //

##### 224 tshul ji ltar bsdebs pa’i don (33a3–33b3)

bzhi pa gang zag dang chos la gus pa bskyed pa’i don du tshul ji ltar sdebs pa’i lugs ston pa ni shag kya’i zhes pa’i tshig bcad do //

‘di la dngos dang / gzhi’i don bye brag du phye ste bshad pa gnyis las /

224.1. dngos (33a3–33a7)

dang po ni tshigs su bcad pa ‘di sbyor btags kyi rgyan ces bya ba dpe’ don spel mar bstan pa yin pas dang por dpe’ [34a4] bshad na nor bu rin po che phyi’i rgy mtsho nas btus te dbang po rdo rjes’i ‘od ces bya ba lcags shin du sra ba cig gis phug ste spel legs pa’i ‘phreng bar bsdes shing ‹b›rgyus ba las rin thang chen po’i nor bur gyur pa de bzhin du ‘dir yang bslab pa ‘dul ba las btus ste tshigs su bcad pa’i sdeb sbyar gyis thug nas gzhung lugs so sor nges pa’i dbye bas bslab pa’i ‘phreng [33a5] par bkod pa yin no //

de yang ‘di ltar bsdebs pa ste gzhung du bkod pa yin zhes ngag don khyad bar can no //

*de’i khyad par ni gang gi don du na*

shag kya’i bshes gnyen ngor ni ste zag myed kyi lam rgyud la bskyed pa ‘am / gnas brtan shag kya bshes gnyen gyi ngo bsrungs pa’i phyir ro //

*dngos po gang na*

bde bar gshegs ba’i gsungs pa’i bslab pa rin chen ‘bar ba dag ni ste [33a6] bces gces dgos dgos so //

*gzhi’i gnas gang nas phung nas zhe na /*

‘dul ba rgya mtsho lta bu’i nang nas rab tu bsdus de’o //

rgyu gang gis na dbang po’i rdo rjes phug nas ste tshag bar bcu‹.›gcog pa’i tshigs su bcad pas so //

*gang gi lugs su na*

de gzhi thams cad yod par smra ba’i lugs su’o //

*tshul ji ltar na*

so sor nges pa’i dbye ba dag gis ‘phreng bar mthun par ste / lus rnaM gzhag [33a7] dang yan lag rgyas bshad dang thun mong dang thun mong ma yin pa lasogs par ro //

224.2. gzhi’i don bye brag du phye ste bshad pa (33a7–33b3)

gnyis pa ni *ci’i phyir gzhi thams cad yod par smra ba zhes bya zhe na /*

gyes pa bcwo brgyad po thams cad kyi rtsa bar gyur pas gzhi zhes bya la / las dang ‘bras bur smra bas thams cad yod smra zhes bya’o //

*de lta na kun gyi rtsa bar cis grub zhe na /*

rigs pa dang lung gis ste /

1. rigs pa

dang po ni thams cad yod smra ‘di legs par sbyar ba’i skad du [33a8] tha snyad brjod pas gzhi yin te ‘jig rten pa’i ya rabs bzhin no //

sde pa gzhan dag ni gzhi ma yin te tha snyad de skad mi brjod pa’i phyir ro //

*‘o na ji skad brjod zhe na /*

mang pos bskur pa dang / gnas brtan pa dang / phal chen pa rnaMs kyis rim pa ltar tha mal pa dang / zur ‹.›gcag‹.› pa dang / ’phreng du ‘don pa’i tshig gis tha snyad brjod pa’i phyir ro //

2. lung

gnyis pa lung ni phran tshogs [33b1] las bka’ bsdu ba dang po dang gnyis po’i tshe na sde pa ‘di kho na’i gzhung lugs bsdus kyi / gzhan gyi ma yin pas dang / bsdu ba gnyis pa’i rjes la gnod gzhan yang byung ba’i phyir ro // zhes bye brag du smra ba dag ‘dod do //

sde pa gzhan dag na re ston pa’i bstan pa ni cig kho na yin pa la gdul bya’i snang ba dang ston pa’i byin brlabs kyis tha dad par snang ba ste dus cig du [33b2] rgya mtsho chen po bzhi la gsung gcig gis bden pa bstan pa bzhin zhes zer ro //

*gal te de ltar na phyis byung pa’i gyes pa bcu bdun po rnaMs chos ma yin par thal te sde snod gsuM po’i sdoM gyis ma bsdus pa’i phyir ro zhe na /*

lan ni rtags ma grub pa’i phyir dang / chos rtags kyi phyag rgyas khyab pa’i phyir dang // mthar thug pa’i thob bya ‘thob pa’i phyir nyes pa ‹.›de‹›myed do zhes brjod [33b3] do //

gzhan dag ni spros pa mangs par ‘gyur bas re shig gzhag go // //

## [Conclusion (33b3–33b5)]

de dag ni slob dpon ‘di nyid kyis drang srong mchog gi gsung de dang de dag dang rtsa ba’i bye brag du bshad pa lasogs pa rnaMs las btus nas rgya cher gsungs pa rnaMs ji ltar tshig le’ur byas pa’i don rtogs par ‘gyur ba de ltar bsdus nas kho bos sbyar bar zad de / rgya cher ni de nyid las rig par bya’o //

##### [1]

[33b4] mye khyer srin bus mtshan mo laM mtshon cing //

sgra gcan[[3]](#footnote-3) las grol dkyil ‘khor rab brgyas pa’i[[4]](#footnote-4) //

nyi ma myig bral rnaMs kyis ma mthong yang //

rang gi rang bzhin ‘dor bar ‘gyur ram ci //

##### [2]

sdoM brtson spyod pa ‹yid bzhin› legs spyad gzhi //

gsal byed tshigs sur[[5]](#footnote-5) byas pa ‘di bkrol las //

bsod nams cung zad bsgrubs pa de yis ‘dir //

chos kyi seng ge ljon shing cher gyur ste //

[33b5] nyon mongs mi bzad gdung bas thebs gyur pa’i //

‘gro rnaMs legs[[6]](#footnote-6) bshad grib mas skyob par shog // //

##### [3]

blo gros nor gyis dbul ba bdag lta bus //

thub pa’i gsung rabs[[7]](#footnote-7) yang shing rgya che ba //

don dpogs myin yang bstan pa’i sgron gyur pa’i / //

bshes gnyen dam pa’i gsung las rtogs pa yin //

## [Colophon (33b5–33b6)]

thams cad yod par smra ba’i dge tshul rnaMs kyi [33b6] bslab pa’i rim pa ston pa’i rnaM par bshad pa // shag kya’i dge slong brtson ’grus ’bar {=Bya ‘dul ‘dzin pa = dGe bshes Zul phu ba} gyi zhabs kyi pad ma’i rdul la spyi bos btugs pa’i dge slong chos kyi seng ges sbyar ba // // rdzogs s+ho //

## [Marginal note (33a)]

Ka rma bsod nams kyi phyaGS dpe’o

Contents

[[Signature (1a, top of the folio)] 1](#_Toc70577279)

[[Title? (1a1, bottom of the folio)] 1](#_Toc70577280)

[[Incipit (1a1)] 1](#_Toc70577281)

[[Body of the text (1a1–33b3)] 1](#_Toc70577282)

[1. bstan chos kyi ‘brel rnaM par gzhag pa (1a2–2a1) 1](#_Toc70577283)

[11 dam pa chos kyi (byung?) tshul (1a2–1a3) 1](#_Toc70577284)

[12 bshad thabs kyi yan lag (1a3–2a1) 1](#_Toc70577285)

[121 bka’ 1](#_Toc70577286)

[122 bstan bcos 1](#_Toc70577287)

[2. skabs su bab pa’i don (2a1–33b3) 3](#_Toc70577288)

[21 bstan chos kyi mtshan gyi don (2a1–3a1) 3](#_Toc70577289)

[211 mtshan btags pa’i dgos pa (2a2–2a3) 3](#_Toc70577290)

[212 bsdus pa’i don (2a3–2a5) 3](#_Toc70577291)

[212.1 dbye ba (2a4) 3](#_Toc70577292)

[212.2 ’dogs lugs (2a4) 3](#_Toc70577293)

[212.3 bsgyur (2a4–2a5) 4](#_Toc70577294)

[213 tshig gi don (2a5–) 4](#_Toc70577295)

[22 mtshan de dang ldan pa’i rab tu byed pa (3a1–33b3) 5](#_Toc70577296)

[221 mchod pa brjod cing bshad par dam bca’ ba khyad par dang bcas pa (3a3–6b8) 5](#_Toc70577297)

[221.1 phyi nang gi gegs zhi bar bya ba’i phyir mchod pa brjod pa (3a4– 5](#_Toc70577298)

[221.2 le le’i gnyen por bshad par dam bca’ ba 6](#_Toc70577299)

[222 gzhung gi don (6b8–33a1) 6](#_Toc70577300)

[222.1 lus rnam par gzhag pa 6](#_Toc70577301)

[223 bsngo ba’i don (33a1–33a3) 6](#_Toc70577302)

[224 tshul ji ltar bsdebs pa’i don (33a3–33b3) 7](#_Toc70577303)

[[Conclusion (33b3–33b5)] 8](#_Toc70577304)

[[1] 8](#_Toc70577305)

[[2] 8](#_Toc70577306)

[[3] 8](#_Toc70577307)

[[Colophon (33b5–33b6)] 8](#_Toc70577308)

[[Marginal note (33a)] 8](#_Toc70577309)

[Contents 9](#_Toc70577310)

1. In *dbu can*, partly written over illegible cursive inscription [↑](#footnote-ref-1)
2. The text being commented upon is identified here as having the Skt. title Ārya-sarva[astivādi]-śrāmaṇera-kārikā, in Tibetan as the ‘Phags pa thams cad [yod par smra ba’i] dge tshul gyi tshig le’ur byas pa [↑](#footnote-ref-2)
3. Em. gcan : Ms. can [↑](#footnote-ref-3)
4. For *rab rgyas pa’i* [↑](#footnote-ref-4)
5. Em. Tshigs sur : Ms. Tshig sur [↑](#footnote-ref-5)
6. Em. legs : Ms. leg [↑](#footnote-ref-6)
7. For *gsung rab* [↑](#footnote-ref-7)